

УДК 81'37

СТРУКТУРА КОНЦЕПТА «ИЗВИНЕНИЕ» В РУССКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ СОЗНАНИИ

© 2009 И.А. Щербакова

Борисоглебский педагогический институт

Поступила в редакцию 2 апреля 2008 года

Аннотация: Настоящая статья представляет фрагмент работы по выявлению основных компонентов концепта “извинение” в русском коммуникативном сознании. Одним из способов языковой объективации содержания концепта является свободный ассоциативный эксперимент, где ключевым словом-номинантом концепта является глагол “извинить”. В структуре концепта разграничиваются микрокомпоненты концепта (когнитивные признаки, образующие содержание концепта), которые объединяются в макрокомпоненты (отражающие содержательные типы информации). Макрокомпоненты составляют макроструктуру концепта.

Ключевые слова: ассоциативное поле, интерпретационное поле концепта, когнитивная интерпретация, образный компонент, полевая стратификация концепта, свободный ассоциативный эксперимент, энциклопедическое поле.

Abstract: This article represents the part of the project based on revealing the basic components of the concept “excuse” in Russian communicative cognition. One of the ways of the language objectivization of the concept’s content is the free association experiment, where the keyword naming the concept is the verb “to excuse”. Microcomponents of the concept (cognitive characteristics forming the content of the concept) joined together represent the macrocomponents (reflecting the types of information rich in content) and are differentiated in the structure of the concept. Macrocomponents form the macrostructure of the concept.

Key words: associative field, interpretative field of the concept, cognitive interpretation, image/imagery component, field stratification of the concept, free association experiment, encyclop(a)edic field.

Современная психолингвистика обосновала принцип невербальности мышления и существование в сознании людей концептосферы, состоящей из ментальных единиц, т. е. концептов. В структуре концепта исследователями разграничиваются микрокомпоненты концепта (когнитивные признаки, образующие содержание концепта), которые объединяются в макрокомпоненты (отражающие содержательные типы информации). Макрокомпоненты составляют макроструктуру концепта.

Цель нашего исследования — выявить основные компоненты концепта **извинение** в русском

коммуникативном сознании. Одним из способов языковой объективации содержания концепта является свободный ассоциативный эксперимент, где ключевым словом-номинантом концепта является глагол **извинить** (однокоренной с существительным, именующим концепт), который в форме повелительного наклонения (извини, извините) служит основным средством выражения извинения в соответствующем речевом акте.

Было опрошено 300 студентов дневного и заочного отделения историко-филологического факультета и факультета дошкольного воспитания БГПИ в возрасте от 17 до 38 лет. Информантам предлагалась инструкция: «Вы

© Щербакова И.А., 2009

участвуете в психолингвистическом эксперименте. Пожалуйста, запишите первое пришедшее вам в голову слово или словосочетание на стимул **извинить**». Всего в ходе эксперимента было получено 300 различных реакций. На основе анализа результатов было сформировано ассоциативное поле лексемы **извинить**:

Извинить 300: простить 76; прощение 37; просить прощение 18; простите 15; вина, обида 13; прости 10; пожалуйста, прошу прощения 8; человек 6; друга, опоздание, ошибка, простите, пожалуйста, просят прощения, прошу простить 4; наступили на ногу, попросить прощение, простите меня, просьба 3; меня, подругу, простить за что-то, толкнуть кого-то 2; автобус, близкого, брата, вежливость, виноватый, грех, если человека затронули, дружба, жалость, забыть обиду, знакомого, за дерзость, ложь, можно пройти, мужчину, наказание, не принимаю, не прощу, не сердись, ну, прости меня, обиженный, обман, опоздавший, плохая оценка, покраснеть, понимание, понять, попросить, попросить у кого-то прощения, приятно, происшествие, прости, пожалуйста, простите, я больше так не буду, простить за что-либо, простить кого-либо, простить кого-нибудь, простить кого-то, проступок, раскаяние, реакция, склонить голову, следствие после конфликта, слезы, смущение, столкнуться, стыдно, унижение, формула вежливости, чувство вины, я виновата, я не права, я поступил неправильно 1.

Полученные ассоциативные реакции были обработаны методом когнитивной интерпретации (близкие по значению реакции обобщались, их частотность суммировалась и подбирались наиболее адекватная формулировка для соответствующего признака). В результате был получен список когнитивных признаков исследуемого концепта.

ОБРАЗНЫЙ КОМПОНЕНТ

Образный компонент представляет базовый образ универсального предметного кода (образ УПК, по Н.И. Жинкину и И.Н. Горелову), кодирующий соответствующий концепт как единицу мышления. Образный компонент включает в себя перцептивные и когнитивные образы. Перцептивный образ отражает представления информантов, участвующих в свободном ассоциативном эксперименте, при помощи органов чувств — зрения, слуха, обоняния, осязания, вкуса. Зрительный образ: *слезы 2; покраснеть 1*. Когнитивный образ, отражающий связи содержания концепта с другими концептами, отсутствует.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ПОЛЕ

Энциклопедическое поле концепта включает когнитивные признаки, отличающие его от сход-

ных концептов. Носители языка энциклопедические данные получают в ходе индивидуального жизненного опыта, через практическое взаимодействие с концептуализируемым предметом или явлением. Категориальная зона включает родовые признаки концепта различного уровня абстракции, представляющие собой указание на общую категорию, к которой относится данное явление. Категориальные признаки в структуре концепта **извинение** отсутствуют, хотя носители языка их, очевидно, осознают.

Энциклопедическую информацию дифференциальной зоны составляют яркие признаки, отличающие данный концепт от близких концептов: *простить кого-то за что-то 0,397 (119); является просьбой о прощении, которую нужно просить 0,257 (77); осуществляется в форме словесного выражения (выражается словами) 0,156 "прости(те)", "прошу прощения", "не сердись", "простите, я больше так не буду"(47); является следствием вины 0,047 (14); имеет объект извинения (тот, перед кем надо извиняться) 0,023 (7); просит нарушитель норм 0,007 (2); является реакцией 0,003 (1).*

В энциклопедическом поле концепта выделяется описательная зона, состоящая из многочисленных признаков, характеризующих концепт с разных сторон. Описательные признаки отражают те свойства и проявления концепта, которые получены носителями языка в ходе общественного и личного опыта, которые в тех или иных ситуациях оказывались существенными для людей. В энциклопедическое поле концепта **извинение** входят когнитивные признаки, отражающие связь данного концепта прежде всего с национальным менталитетом, т. е. национальным способом восприятия и понимания действительности, определяемым совокупностью когнитивных стереотипов нации (*обусловлено нанесением обиды 0,043 (13), сопровождается вежливыми словами 0,043 (13); есть субъекты, которых прощают всегда (или почти всегда) 0,033 (10); обусловлено физическим воздействием 0,02 (наступили на ногу 3; толкнуть кого-то 2; столкнуться 1) 6; обусловлено опозданием 0,013 (4), обусловлено совершенной ошибкой 0,013 (4); сопровождается отрицательными эмоциями 0,010 (3); может быть не принято 0,007 (2), может сопровождаться признанием вины 0,007 (2), неприятно для извиняющегося, так как причиняет моральные страдания 0,007 (2), обусловлено поступком, нарушающим какие-либо нормы, правила поведения 0,007 (2), предполагает понимание 0,007 (2); используются в общественном месте 0,003 (1), может быть обусловлено совершенным обманом 0,003 (1), может сопровождаться признанием своей ошибки 0,003 (1), обусловлено каким-либо происшествием 0,003 (1), обусловлено получением*

плохой оценки 0,003 (1), обусловлено проявлением дерзости 0,003 (1), принимать приятно 0,003 (1), проявление морального и физического воздействия 0,003 (если человека затронули 1), следствием неприятия извинения может быть наказание 0,003 (1), сопровождается раскаянием 0,003 (1), является следствием после конфликта 0,003 (1).

К идентификационной зоне относятся выявляющиеся в ассоциативном эксперименте действительные признаки типа *мой, родной, чужой*, отсылающие к единичному объекту: *может относиться ко мне 0,007 (меня 2) 2*.

ИНТЕРПРЕТАЦИОННОЕ ПОЛЕ

Интерпретационное поле концепта – это совокупность когнитивных признаков, так или иначе интерпретирующих образ и энциклопедическое содержание концепта, представляющих собой их практическое осмысление сознанием человека [1, 4-23]. Интерпретационные признаки представляют собой результат дополнительного размышления народа над основным содержанием концепта.

Утилитарная зона включает когнитивные признаки, отражающие знания, связанные с возможностью и особенностями использования предмета или явления людьми для каких-либо практических целей: *необходимо для сохранения дружеских отношений 0,003 (1), предназначено для того, чтобы пройти куда-то 0,003 (1)*.

В регулятивную зону входят когнитивные признаки, указывающие, что следует и что не следует делать с концептуализируемым явлением (когнитивные признаки, вербализуемые через лексему *надо*): *нужно просить 0,257 (77); является проявлением вежливости 0,007 (2); необходимо для сохранения дружеских отношений 0,003 (1), необходимо, чтобы забыть обиду 0,003 (1)*.

КОГНИТИВНЫЕ СЛОИ

В структуре концепта (кроме макрокомпонентов – образ, энциклопедическое поле, интерпретационное поле) выделяются еще и такие структурные компоненты, как когнитивные слои. Под когнитивным слоем концепта понимается совокупность признаков, отражающих сквозное членение содержания концепта по определенному когнитивному классификатору. Для каждого когнитивного слоя концепта может быть определена акцентуация. Акцентуация – доминирование в структуре концепта того или иного когнитивного слоя [1, 4-23].

Суммируя отдельно индексы яркости признаков ассертивного слоя, мы получаем реальную картину ассертивной акцентуации концепта, по аналогии составляем акцентуации других слоев.

По совокупному индексу яркости когнитивного слоя можно сравнить акцентуации: исторический

слой 0%, современный слой 100%, не оценочный слой 100%, оценочный слой 0%, диспозиционный слой 31,7%, ассертивный слой 84,3%.

Данные свободного ассоциативного эксперимента свидетельствуют об отсутствии когнитивных признаков исторического слоя, объективируемых устаревшими поговорками, фразеологизмами или устаревшими словами. В современный когнитивный слой входят все выявленные в процессе когнитивной интерпретации когнитивные признаки, присущие современному когнитивному сознанию народа. Оценочный когнитивный слой не выражен в концепте, что позволяет сделать вывод о не оценочном характере концепта *извинение* в исследуемой концептосфере.

ПОЛЕВАЯ СТРАТИФИКАЦИЯ КОНЦЕПТА

Полевая стратификация концепта осуществляется на основании учета яркости когнитивных признаков, которая определяется количеством испытуемых, объективировавших данный признак в эксперименте, от общего числа испытуемых.

Ядро: простить кого-то за что-то 0,397.

Ближняя периферия: нужно просить 0,257; выражается словами 0,156, “прости(те)” 0,11, “прошу прощения” 0,04, “не сердись” 0,003, “простите, я больше так не буду” 0,003.

Дальняя периферия: является следствием вины 0,047; обусловлено нанесением обиды 0,043, сопровождается вежливыми словами 0,043; имеет субъектов, которых прощают всегда (или почти всегда) 0,033; имеет объект извинения (тот, перед кем надо извиняться) 0,023; обусловлено физическим воздействием 0,02; обусловлено опозданием 0,013, обусловлено совершенной ошибкой 0,013; сопровождается отрицательными эмоциями 0,010.

Крайняя периферия: может быть не принято 0,007, может относиться ко мне 0,007, может сопровождаться признанием вины 0,007, может сопровождаться слезами 0,007, неприятно для извиняющегося, так как причиняет моральные страдания 0,007, предполагает понимание 0,007, просит нарушитель норм 0,007, обусловлено поступком, нарушающим какие-либо нормы, правила поведения 0,007, является проявлением вежливости 0,007; используются в общественном месте 0,003, может быть обусловлено совершенным обманом 0,003, может сопровождаться изменением цвета лица 0,003, может сопровождаться признанием своей ошибки 0,003, необходимо для сохранения дружеских отношений 0,003, необходимо, чтобы забыть обиду 0,003, обусловлено каким-либо происшествием 0,003, обусловлено получением плохой оценки 0,003, обусловлено проявлением дерзости 0,003, предназначено для того, чтобы пройти куда-то 0,003, принимать приятно 0,003, проявление

морального и физического воздействия 0,003, следствием неприятия извинения является наказание 0,003, сопровождается раскаянием 0,003, является следствием после конфликта 0,003, является реакцией 0,003.

Описание содержания концепта **извинение** предполагает его полевую стратификацию, то есть вычленение ядра, ближней, дальней и крайней периферии. При этом образные, энциклопедические и интерпретационные признаки входят как в ядро, так и в разные зоны периферии. Ядро составляет самый яркий признак концепта (простить кого-то за что-то 0,397, крайнюю периферию – признаки, выделенные 1-2 информантами или представленными единичными примерами объективизации (сопровождается раскаянием 0,003) Границы

между разными зонами полевой стратификации концепта проведены по линии частотных разрывов реакций испытуемых или частотности реализаций (ядро: простить кого-то за что-то 0,397, ближняя периферия: является просьбой о прощении, которую нужно просить 0,257).

Таким образом, свободный ассоциативный эксперимент позволяет эффективно выявить и описать содержание и структуру концепта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Стернин И.А. Основные компоненты структуры концепта и проблема сопоставления концептов / И.А. Стернин // Язык и национальное сознание. – Изд-во Воронеж. ун-та. – 2008. – Вып.10. – С. 4-23.

Щербакова И.А.
Борисоглебский государственный педагогический институт.
Ассистент кафедры русского языка и методики его преподавания.
e-mail: zveginceva.tatjana@rambler.ru

Shcherbakova I.A.
Borisoglebsk State Pedagogical College.
Assistant of Russian language and teaching methods department.